

# EESTI VABARIIGI VALITSUSE JA SOOME VABARIIGI VALITSUSE ÜHISE JUUBELIISTUNGI

## OTSUSED

Tallinn, Toompea loss

7.5.2018

### 1. teema

#### Füüsilised ühendused

1. Jätkata tihedat koostööd kahe riigi vahel selleks, et luua soodne ärikeskkond, mis edendaks innovatsiooni ja piiriülesele koostalitlusvõimelisi kasutajakeskseid teenuseid.
2. Töötada ühiselt TEN-T põhivõrgustiku (*TEN-T Core Network*) edendamisel, mis on aluseks jätkusuutlikele transpordi- ja reisijatevoogudele ning loob Põhja-Jäämere äärest Kesk-Euroopasse ulatuva transpordikoridori.
3. Rõhutada Rail Balticu tähtsust Kirde-Euroopa majanduskoridori arendamisel ja selles piirkonnas majanduskasvu ja -integratsiooni edendamisel ning seetõttu osutada vajadusele, et Balti riigid koos Soome ja Poolaga töötaksid sama visiooni ja ajakava alusel ühiselt selleks, et Rail Baltic valmiks 2026. aastaks.
4. Tunnistada Helsingi ja Tallinna vahelist tunnelit taristuprojektina, mis mõjutab arenguid 21. sajandil või ka kauem ning mis võimaldab meie piirkonnal muutuda üleilmselt tuntud uuenduskeskuseks. Tunnel oleks unikaalne megaprojekt, mis vajaks uuenduslikku lähenemist ja mitmekesiseid rahastamisallikaid. Tunnel ja uuendatud Rail Baltic ühiselt moodustaksid kiire ühendustee Kesk-Euroopasse. Erasektori osalemine oleks üks võimalus seda protsessi kiiresti edasi viia ning luua sellele kindel rahastamisalus.
5. Jätkata ja tugevdada kahe riigi tihedat koostööd energiaturu arendamiseks, energiasüsteemi süsinikumahukuse vähendamiseks riiklikul ja Euroopa Liidu tasandil ning energeetikataristu projektides.
6. Ühendada oma jõupingutused selleks, et koos Läti ja Leeduga avada Ida-Läänemere gaasikauplemiskeskus, mis oleks tihedalt seotud ülejäänud Euroopa Liidu energia siseturuga.
7. Jätkata jõupingutusi gaasijuhtme Balticconnector rajamise lõpuleviimiseks, et ühendada Baltimaade ja Soome gaasisüsteemid 2020. aastaks.
8. Tugevdada koostööd, et kujundada Soome ja Eesti elektrisüsteemide varustuskindluse küsimuses ühtne piirkondlik käsitlus, võttes seejuures arvesse nii füüsilise turvalisuse kui ka küberturvalisuse aspekte.

## 2. teema

### Koostöö digitaalvaldkonnas

1. Tagada ja rakendada kõik vajalikud meetmed, et käimasolevad andmevahetuse projektid viidaks 2018. ja 2019. aastal vastavalt ajakavale lõpule ning 2018. aasta lõpuks määrataks järgmistes andmevahetuse valdkondades kindlaks kasutusvõimalused ja tegevuskavad.
2. Eesti ja Soome valitsusasutused hakkavad omavahel andmeid vahetama ilma nende eest vastastikku tasu küsimata, kuigi asutused võivad seejuures kokku leppida teises riigis andmete kasutamise piirangutes.
3. Otsida võimalusi järgmiste digitaalse teenuse taristu komponentide ühisarendusteks Põhjamaade Koosvõime Lahenduste Instituudi (*Nordic Institute of Interoperability Solutions*) kaudu ja toetada instituudi jõupingutusi uute liikmesriikide kaasamiseks.
4. Laiendada koostööd semantilise koosvõime valdkonda, määrates ühiselt kindlaks ja arendades piiriüleseks andmevahetuseks vajalike andmesisu- ja vormingukokkulepete sõlmimise metodoloogilist raamistikku ning vahetades teineteisega tasuta kummaski riigis välja töötatud asjakohaseid lahendusi.
5. Meie riikide majandusliku ühendatuse suurendamiseks toetavad valitsused reaalses toimiva majanduse arengut, eriti piiriüleste algatuste puhul.
6. Käivitada mõlema riigi tehisintellekti programmide vahel regulaarne poliitikakujundamise alane dialoog ja algatada konkreetseid koostööprojekte.
7. Peame kindlustama väikeste keelte nagu eesti, soome ja rootsi keel kasutuse tehisintellektil põhinevates avalikes teenustes.
8. Käivitada genoomiuuringute alal tihe dialoog ja algatada ühiseid piiriülese koostöö tegevusi, et panustada Euroopa Liidu ühe miljoni järjestatud genoomi algatuse elluviimisse.

### 3. teema

#### Kultuuri-, keele- ja haridussillad

1. Jätkata vastastikku soome ja eesti keele õpetamise ja õppimise edendamist, sealhulgas e-õppe ja digitaalsete lahenduste väljatöötamise kaudu.
2. Arendada koostööd hariduse välisturundamisel toetudes mõlema riigi headele tulemustele PISAs ja teistes haridusalastes rahvusvahelistes uuringutes.
3. Suurendada ühise kultuuriekspordi mahtu ja toetada ühise kultuuriekspordi potentsiaaliga projekte ning soodustada kahepoolse koostöö kaudu Eesti-Soome Kultuurifondi (*Suomalais-virolainen kulttuurisäätiö*) ja teiste olemasolevate rahastute sünergiat, ühiselt kogu maailmas.
4. Toetada vastastikuseid kultuurikeskusi mõlemas riigis.
5. Tugevdada strateegilist koostööd, et tagada väga heal tasemel hariduse, kõrghariduse, teadustegevuse ja innovatsiooni kaudu Euroopa Liidu tasandil jätkusuutlik areng, ning edendada ühiseid huve ja väärtusi suhetes OECD, UNESCO ja teiste rahvusvaheliste foorumitega.

#### 4. teema

##### Jätkusuutliku majanduskasvu ühine edendamine Euroopa Liidus

1. Jätkata struktuursete reformide ja majanduskasvu soodustavate poliitikavaldkondade, nagu kaubandus, ühtne turg (*Single Market*), digitaalne tegevuskava (*Digital Agenda*) ja ringmajandus, edendamist, sealhulgas ühise sisendi koostamist strateegilise tegevuskava (*Strategic Agenda*) järgmiste arutelude jaoks.
2. Töötada järgmise mitmeaastase eelarveraamistikuga (*Multiannual Financial Framework*) seoses konkurentsivõimelise Euroopa Liidu suunas, sealhulgas toetada asjakohaste piiriüleste koostööprogrammide jätkumist.
3. Paluda Eesti ja Soome ministritel leida uusi võimalusi ministrite tasandil koostööks Euroopa Liidu küsimustes ja esitada 2018. aasta varasügiseks ettepanekud konkreetsete ühisprojektide kohta oma vastutusvaldkondades. Peaministrid arutavad neid ettepanekuid edasiste arengute kohta oma järgmisel korralisel kohtumisel 2018. aasta teisel poolel.
4. Edendada ja laiendada piirkondlikku (NB6 ja NB6+) koostööd ja teabevahetust Euroopa Liidu Nõukogu eri koosseisudes.

# VIRON TASAVALLAN HALLITUKSEN JA SUOMEN TASAVALLAN HALLITUKSEN YHTEISEN JUHLAKOKOUKSEN

## JULKILAUSUMAT

Tallinna, Toompean linna

7.5.2018

### 1

#### Liikenne

1. Jatketaan kahden valtion läheistä yhteistyötä, jotta luodaan mahdollistava liiketoimintaympäristö, joka edistää innovaatioita sekä käyttäjäkeskeisiä, yli rajojen yhteentoimivia palveluja.
2. Edistetään yhdessä TEN-T ydinverkkoa, joka on kestävä liikenteen ja kestävien matkustajavirtojen perusta ja joka muodostaa liikennekäytävän Jäämereltä Keski-Eurooppaan.
3. Korostetaan Rail Baltican merkitystä Koillis-Euroopan talouskäytävän kehittäjänä ja alueen kasvun ja taloudellisen integraation tehostajana ja tuodaan esiin Baltian maiden sekä Suomen ja Puolan tarpeen työskennellä yhdessä yhteisen vision ja aikataulun mukaisesti Rail Baltican toteuttamiseksi vuoteen 2026 mennessä.
4. Tunnistetaan, että Helsingin ja Tallinnan välisen tunnelin infrastruktuuriprojektin vaikutus ulottuu 2000-lukua pidemmälle ja että se mahdollistaa alueen kehittymisen globaalisti näkyväksi innovaatio-olosuhteiksi. Tunneli olisi ainutlaatuinen, innovatiivisia toimia ja moninaisia rahoituslähteitä vaativa suurprojekti. Yhdessä uudistetun Rail Baltican kanssa se muodostaisi nopean yhteyden Keski-Eurooppaan. Yksityisen sektorin osallistumisen voidaan katsoa olevan vaihtoehto prosessin nopeassa edistämisessä ja vakaan taloudellisen pohjan saavuttamisessa.
5. Jatketaan ja vahvistetaan kahden valtion välistä tiivistä yhteistyötä energiamarkkinoiden kehittämisessä, vähähiilisen energijärjestelmän kehittämisessä sekä kansallisella että EU-tasolla ja energiainfrastruktuurihankkeissa.
6. Pyritään yhteisponnisteluin avaamaan yhteistyössä Latvian ja Liettuan kanssa itäisen Itämeren alueen kaasukaupan keskus, joka olisi vahvasti yhteydessä Euroopan unionin energian sisämarkkinoihin.
7. Jatketaan ponnisteluja Baltian ja Suomen kaasuverkot yhdistävän Balticconnector-kaasuputken rakentamisen loppuun saattamiseksi vuoteen 2020 mennessä.
8. Vahvistetaan yhteistyötä yhteisen näkemyksen varmistamiseksi koskien Suomen ja Viron sähköjärjestelmien toimitusvarmuutta alueellisessa yhteydessä, huomioiden sekä fyysisen että kyberturvallisuuden.

## Digitaalinen yhteistyö

1. Varmistetaan ja ryhdytään tarpeellisiin toimenpiteisiin, jotta käynnissä olevat tiedonvaihdon hankkeet saatetaan loppuun aikataulussa vuosina 2018 ja 2019 sekä tunnistetaan käyttötapaukset ja tiekartat seuraaville tiedonvaihdon alueille vuoden 2018 loppuun mennessä.
2. Viron ja Suomen valtion virastojen välinen tiedonvaihto on toiselle osapuolelle maksutonta, mutta virastot voivat sopia tiedonkäytön rajoituksista toisessa maassa.
3. Selvitetään keinoja seuraavien digitaalisten komponenttien tuomiseksi yhteiseen kehitykseen NIIS-instituuttiin (Nordic Institute of Interoperability Solutions) ja tuetaan instituuttia uusien jäsenmaiden löytämisessä.
4. Laajennetaan yhteistyötä semanttisen yhteentoimivuuden alalle tunnistamalla ja rakentamalla yhdessä menetelmälliset puitteet rajat ylittävässä tiedonvaihdossa tarvittavien tietosisältöjen ja formaattien sopimiseksi sekä luovuttamalla maksutta toisen maan käyttöön kehittämänsä tarpeelliset työkalut.
5. Maidemme talouksien yhteenliittymisen tiivistämiseksi hallitukset tukevat reaaliaikaisesti toimivan talouden kehittymistä, erityisesti rajat ylittäviä aloitteita.
6. Luodaan säännöllistä poliittista vuoropuhelua ja käynnistetään konkreettisia yhteistyöhankkeita molempien maiden kansallisten tekoälyohjelmien välille.
7. Tekoälyyn perustuvissa julkisissa palveluissa on varmistettava pienten kielten, kuten viron, suomen ja ruotsin asema.
8. Käynnistetään tiivis vuoropuhelu ja luodaan rajat ylittävää yhteistyötä genomitutkimuksessa Euroopan unionin miljoonan sekvensoidun genomien aloitteen tukemiseksi.

**Kulttuurilliset, kielelliset ja koulutukselliset yhteydet**

1. Edistetään edelleen suomen ja viron kielten opettamista ja oppimista, myös verkko-oppimista ja digitaalisia ratkaisuja.
2. Helpotetaan koulutusalan kansainvälistä markkinointiyhteistyötä hyödyntämällä Viron ja Suomen menestystä PISA-tutkimuksissa ja muissa kansainvälisissä koulutustutkimuksissa.
3. Lisätään yhteisen kulttuuriviennin volyyymiä ja yhteistä kulttuurivientipotentiaalia tukevia hankkeita, ja edistetään synergiaa Suomalais-virolaisen kulttuurisäätien ja muiden olemassa olevien organisaatioiden välillä kahdenkeskisellä yhteistyöllä, yhdessä ympäri maailmaa.
4. Tuetaan vastaavia kulttuurikeskuksia molemmissa maissa.
5. Vahvistetaan strategista yhteistyötä kestäväen kasvun edistämiseksi korkean koulutustason, korkeakoulutuksen, tutkimuksen ja innovaatioiden avulla Euroopan unionin tasolla ja edistetään yhteisiä intressejä ja arvoja OECD:ssä, Unescossa ja muilla kansainvälisillä foorumeilla.

**Edistetään yhdessä Euroopan unionin kestävästä kasvusta**

1. Jatketaan rakenneuudistusten sekä kasvua tukevien toimien edistämistä, kuten kauppaa, sisämarkkinoita, Euroopan digitaali- ja kiertotaloutta sekä panostetaan yhdessä unionin strategista ohjelmaa koskeviin seuraaviin neuvotteluihin.
2. Työskennellään seuraavan monivuotisen rahoituskehityksen puitteissa kilpailukykyisen Euroopan unionin puolesta sekä tuetaan kyseisten rajat ylittävien yhteistyöohjelmien jatkumista.
3. Pyydetään Viron ja Suomen ministereitä etsimään lisää ministeritasoista yhteistyömahdollisuuksia Euroopan unionin asioissa ja esittämään konkreettisia yhteistyöaloitteita omilta aloiltaan alkusyksyyn 2018 mennessä. Pääministerit keskustelevat näiden ehdotusten jatkokehittämisestä seuraavassa kokouksessaan vuoden 2018 jälkimmäisellä puoliskolla.
4. Tehostetaan ja laajennetaan alueellista (NB6 ja NB6+) yhteistyötä ja tietojenvaihtoa Euroopan unionin neuvoston eri kokoonpanoissa.



## DECISIONS

### OF THE JOINT SESSION OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ESTONIA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF FINLAND

Tallinn, Castle of Toompea

7.5.2018

#### Topic 1

##### Physical Connections

1. To continue the close cooperation between the two countries in order to create an enabling business environment fostering innovation and user-oriented services which are interoperable across the borders.
2. To work jointly to promote a TEN-T Core Network that serves as a basis for sustainable transport and passenger flows and creates a transport corridor from the Arctic Sea to Central Europe.
3. To emphasize the importance of Rail Baltica in developing an economic corridor in North-East Europe and boosting growth and economic integration in the region and therefore highlight the need for the Baltic States along with Finland and Poland to work together with the same vision and timetable so that Rail Baltica can be realised by 2026.
4. To recognize the tunnel between Helsinki and Tallinn being an infrastructure project having an impact over the 21st century or longer and enabling the region to become a globally visible innovation node. The tunnel would be a unique megaproject requiring innovative actions and diversified funding sources. Together with renewed Rail Baltica connection it would form a quick access to Central Europe. Private sector involvement can be seen as an option in developing the process forward rapidly and in establishing a solid financial case.
5. To continue and strengthen the close cooperation between the two countries in energy market development, in decarbonizing the energy system on national and European Union level and energy infrastructure projects.
6. To combine their efforts to open an Eastern Baltic gas trading hub together with Latvia and Lithuania, being strongly interlinked with the rest of the European Union's internal energy market.
7. To continue their efforts to finalize the Balticconnector gas pipeline to interconnect the Baltic and Finnish gas systems by 2020.
8. To strengthen cooperation to ensure a common view on security of supply of Finnish and Estonian electricity systems in the regional context keeping in mind both physical and cyber elements of security.

## Topic 2

### Digital Collaboration

1. To ensure and take all the necessary actions that the ongoing data-exchange projects shall be completed in due time in 2018 and 2019, and the use-cases and roadmaps in next data exchange areas identified by end of 2018.
2. That data will be shared between Estonian and Finnish government agencies without any charges or fees to the other side, although the agencies can agree the limits to the scope of use of the data in other country.
3. To explore ways to bring next digital service infrastructure components under joint development into the Nordic Institute of Interoperability Solutions, and to support the Institute in efforts to find new member countries.
4. To extend the cooperation into semantic interoperability area by jointly identifying and building methodological framework for data content and format agreements needed for cross-border data exchange, and by sharing with each other without charges the relevant tools developed in either country.
5. To enable our connected economies, governments will support the progress of real-time economy, especially in cross-border initiatives.
6. To set up regular policy dialogue and initiate concrete collaboration projects between both countries' national artificial intelligence programmes.
7. We must secure the position of small languages, such as Estonian, Finnish and Swedish, in public services which are based on artificial intelligence.
8. To set up close dialogue and initiate joint activities of cross-border collaboration in genomic research in order to contribute to the implementation of the European Union's one million sequenced genomes initiative.

## Topic 3

### Cultural, Language and Educational Bridges

1. To continue promoting the teaching and learning of the Finnish and Estonian languages including through e-learning and development of digital solutions.
2. To facilitate the cooperation in the field of international marketing of education by making use of the both countries' success in PISA and other international studies on education.
3. To increase joint cultural export volumes and support projects of common cultural export potential, and to promote synergies between the Finno-Estonian Cultural Fund and other existing facilities by means of bilateral cooperation, jointly across the world.
4. To support corresponding cultural centres in both countries.
5. To strengthen strategic cooperation in order to promote sustainable growth through high level of education, higher education, research and innovation at the European Union level, and to promote mutual interests and values in relations to the OECD, UNESCO and other international fora.

## Topic 4

### **Building Sustainable Growth Together in the European Union**

1. To continue promoting structural reforms and growth-enhancing policies such as trade, Single Market, Digital Agenda and circular economy, including a joint input for the next discussions of the Strategic Agenda.
2. To work towards a competitive European Union in the context of the next Multiannual Financial Framework period, including supporting the continuation of appropriate cross-border co-operation programmes.
3. To ask the Ministers of Estonia and Finland to seek further co-operation in the European Union issues at the ministerial level and to present concrete joint project initiatives in their particular areas by early autumn 2018. The Prime Ministers will consider these proposals for further development at their next regular meeting in the second half of 2018.
4. To enhance and extend regional (NB6 and NB6+) co-operation and information exchange in the different formations of the Council of the European Union.